

*The subjects of the humanitarian cycle in a technical university are small. Therefore, the use of works of art in subjects such as “Pedagogy of higher education”, “Psychology and pedagogy of higher education” will contribute to a deeper penetration of students into the essence of the future profession, the development of their public speaking skills, and the formation of a culture of speech.*

**Key words:** *engineer-teacher, speech culture, practice of art education.*

УДК 821. 091

**Приходько В. С., Солошенко-Заднепровская Н. К.**

### **ЛАБИРИНТЫ НАДЕЖДЫ И СПАСЕНИЯ В РОМАНЕ ЧАРЛЬЗА БЕЛФОРА «ПАРИЖСКИЙ АРХИТЕКТОР»**

*Работа раскрывает творчество Чарльза Белфора и его книги «Парижский архитектор», известного американского романиста, архитектора и историка культуры. Его роман стал бестселлером, принес прославленную «Дублинскую литературную премию». Цель работы – анализ моральной и духовной трансформации главного героя романа Чарльза Белфора «Парижский архитектор» в условиях немецкой оккупации Парижа, где теплится чувство надежды и спасения, которое прославляет мужество борьбы, жажду жизни. Результатами исследования является понимание того, что на крови и страхе основано мужество борьбы, жажда жизни в дни фашистской оккупации Парижа. Писатель задает тональность всего последующего повествования, фактически точного, но не свободного от эмоций, что дает возможность стать невольным участником происходящих событий. Главный герой романа – архитектор Люсьен Бернар. Писатель с первых страниц романа обращает внимание на жестокость немецких завоевателей: многих евреев расстреливают без суда и следствия. Главному герою Люсьену было предложено сделать тайники в домах богатых евреев, чтобы спасти им жизнь. Главный герой оказывается перед непростым выбором: или рискнуть жизнью, или отказаться от заманчивого предложения, от дела, в успех которого он не верит. Встреча главного героя с людьми из Сопротивления была закономерным моментом его духовной эволюции. Своим поступком он опровергал вездесущую, насаждаемую ложь о цивилизованной немецкой нации. Главный герой прожил в оккупации более 3-х лет. И после всего произошедшего за эти страшные годы фашистской оккупации главный герой понимает, что ему дан шанс начать все заново. В результате исследования сделан вывод о моральной и духовной трансформации главного героя. Главный герой Люсьен Бернар после пройденных им жизненных испытаний преодолевает немецкую оккупацию Парижа, спасает несчастных еврейских детей и целые еврейские семьи. В герое теплеющее чувство надежды и спасения превращается в мужество борьбы и жажду жизни.*

**Ключевые слова:** *Чарльз Белфор, роман «Парижский архитектор», бестселлер, лабиринты надежды и спасения, трансформация главного героя, духовная эволюция, мужество борьбы, жажда жизни.*

© Приходько В. С., Солошенко-Заднепровская Н. К., 2020

*Постановка проблемы.* Американский романист, архитектор и историк культуры, Чарльз Белфор (Charles Belfoure), 1954 г. рождения, родился в г. Вудлаун, неподалеку от Балтимора (штат Мэриленд). «Парижский архитектор», его бестселлер, принес автору почетную награду – престижную «Дублинскую литературную премию». «Studio Canal» и «The Picture Company», две крупные киностудии, приобрели права на создание фильма по этой книге. Автор описывает события прошлого в реальной жизни. Он – не только блестящий знаток архитектуры, но и исследователь тайных уголков человеческой души.

*Анализ основных исследований.* В некоторых работах о творчестве Чарльза Белфора [1; 2; 3; 4] рассматриваются, в основном, вопросы биографии писателя и отдельные элементы его произведений. Роман «по психологической глубине можно поставить в один ряд с такой книгой, как «Ковчег Шиндлера» Томаса Кенилли. Герой оказывается перед роковым выбором, даже не подозревая, что ему предстоит принести в жертву, и что обрести в итоге», – пишет писательница из США Джули Крамер [5, с. 448 с]. На форзаце книги Чарльза Белфора «Парижский архитектор» отмечено: «Жестокое время, но автор открывает в нем новые измерения человеческого сердца. И при этом не устает напоминать на какие жертвы приходится идти героям, чтобы одержать победу над злом – в том числе и в самих себе», – так пишет о романе писательница Кристин Моррис из США [5, с. 448].

*Формулировка цели статьи.* Цель работы – анализ моральной и духовной трансформации главного героя романа Чарльза Белфора «Парижский архитектор» в условиях немецкой оккупации Парижа, когда в душе героя теплится чувство надежды и спасения, которое прославляет мужество борьбы, жажду жизни.

*Изложение основного материала.* Чарльз Белфор, автор романа и архитектор по профессии, пишет в своем предисловии к книге так: «В основу «Парижского архитектора» легли реальные исторические события, происходившие в действительности, но в иную эпоху. Во времена правления в Англии королевы Елизаветы I начались массовые гонения на католиков, и те, кто исповедовал католицизм, оказались вне закона. Однако многие священнослужители отказались повиноваться королевским указам и продолжали тайно служить мессы в домах состоятельных прихожан. В этих же домах искусные плотники и каменщики сооружали «норы для священников», чтобы те могли укрыться в них, если внезапно нагрянут королевские стражники. Основания для того, чтобы предпринимать такие меры, были очень вескими: если священника, служащего по католическому обряду, обнаруживали, то и его самого, и всех, кто ему содействовал, подвергали жестоким пыткам, а затем казнили. Однако плотники того времени были настолько искусны, что порой королевская стража по несколько дней подряд обыскивала дом «паписта», а в это время священник спокойно отсиживался в «норе» под самым их носом» [5, с.3-4].

В романе о немецкой оккупации Парижа столица Франции времен Второй мировой войны предстает перед нами в совершенно неожиданном ракурсе. С первых страниц писатель задает тональность всего последующего повествования, фактически точного, но не свободное от эмоций. К сожалению, на крови и предательстве основана любовь и надежда на счастье главного героя в романе Чарльза Белфора «Парижский архитектор».

Роман начинается с описания подробной карты центра Парижа с указанием местоположения известных памятников архитектуры: Нотр-Дама, Музея Лувра, Триумфальной Арки, Авеню Опера, Елисейских полей и других достопримечательностей, с

расположением улиц, на которых происходят события далеких лет, что дает возможность читателю стать невольным участником происходящих событий.

Главный герой романа – архитектор Люсьен Бернар – по стенам и фасадам мог прочесть всю историю Парижа. Он любил каждое здание в Париже – самом красивом, с его точки зрения, городе мира. Здесь он родился и вырос. Он был блестяще одарен, и «еще в самом начале своей карьеры он понял, что архитектура – это и бизнес, и искусство» [5, с.15]. Портретная характеристика героя весьма лаконична: «В зеркале отразился рослый мужчина с выразительными карими глазами и копной вьющихся каштановых волос, изысканно одетый» [5, с.15].

Повествование говорит о том, что еще с 1931 года Люсьен как архитектор-новатор отказался в своих работах от всех элементов классической архитектуры, так как с повышением роли частной собственности утверждалась свобода выбора разных архитектурных стилей. Незаурядные знания и способности позволили главному герою создавать свои оригинальные здания в стиле модерн.

Но 10 мая 1940 года немцы вторглись во Францию: «перед войной по рю Кеплер в вечерние часы двигался плотный поток пешеходов. Но на улице не было ни души, боши высосали из его обожаемого Парижа всю восхитительную уличную жизнь» [5, с.41].

Автор романа с осуждением отмечает: «В Париже остались такие звезды, как Морис Шевалье, Эдит Пиаф и даже молодой и необыкновенно одаренный Ив Монтан. Они продолжали актерскую карьеру и наслаждались ночной жизнью города так, словно никакой войны не было» [5, с.78].

На наш взгляд, это некоторым образом перекликается с современными событиями в Украине, и мы узнаем в этом определенные украинские реалии, в некоторой степени видим тождество жизни современной «золотой молодежи», которая предпочитает не видеть идущей войны и происходящей оккупации.

Характеризуется период оккупации немцами Парижа через такой эпизод. Главный герой романа Люсьен «застыл, словно загипнотизированный, но даже не видом мертвого тела, а необычным цветом крови на ткани костюма убитого» [5, с.8].

Автор романа подчеркивает, что поначалу «одной из самых больших странностей в поведении оккупантов было то, что они держались крайне корректно в обращении с поверженными французами. Даже уступали место в метро пожилым людям» [5, с.41]. Но опровергая эту обманчивую «культурность и вежливость», писатель с первых страниц романа обращает внимание на жестокость немецких завоевателей.

Повествование рассказывает о том, что главный герой романа архитектор Люсьен Бернар вырос в антисемитской семье. Слову «еврей» всегда предшествовало слово «ублюдок». Дед Люсьена уверял его, что именно евреи виноваты в унижительном поражении Франции во Франко-прусской войне 1870 года. Выросший в Париже, Люсьен был всегда окружен евреями, хотя никогда не встречал ни одного еврея в архитектурном коллеже, где учился.

К сожалению, французы 1940-х не были готовы прийти на помощь преследуемым евреям, боясь разделить их участь. Многих евреев расстреливали без суда и следствия или отправляли сначала в Дранси, затем на «польские курорты», как утверждали немцы. Французское государство не защищало евреев от гонений и преследований. Бесспорно, с тех пор, как существует человечество, еще не было такого организованного массового

истребления ни в чем не повинных, беззащитных людей, уничтожение миллионов детей, женщин и стариков.

Убить еврея только потому, что он бежал, «пронесся» мимо Люсьена – обычное городское событие в Париже. «Бегущий» – значит враг, и этого было достаточно, чтобы лишить его жизни. Кровь несчастного брызнула на костюм Люсьена. В парижском кафе он попытался стереть с ткани кровь убитого еврея, но пятна, хоть и не такие заметные, все равно остались, и это его огорчало, ведь у него был всего один костюм» [5, с.14].

Многие французы были антисемитами, но за время оккупации Люсьен осознал, что не могут евреи как нация нести ответственность за то, что творила французская власть с людьми, которым выпала доля под этой властью жить, в том числе, и с евреями. Например, отец одного из героев Менделя Януски, спасаясь от еврейских погромов, приехал из России в 1881 году, это был чрезвычайно трудолюбивый человек, сначала собиравший металлолом на улицах Парижа. Постепенно он разбогател и семейный капитал передал своему сыну.

На самом деле, Люсьен в начале романа не очень сочувствует евреям, на которых обрушился нацистский террор, и когда заказчик – банкир месье Огюст Мане, владелец завода, выпускавший двигатели для немецких автомобилей, неожиданно предлагает ему крупную сумму за создание тайника в своем особняке, где мог бы спрятаться его друг – еврейский миллионер Мендель Януски, богатейший предприниматель, владелец сталепрокатного завода, за которым охотились гестаповцы, стремясь отобрать не только его миллионное состояние, но и богатейшую коллекцию антиквариата, Люсьен соглашается не сразу.

Заманчивое предложение банкира не оставляет Люсьена в покое, он ясно понимает, что при нынешних обстоятельствах – деньги – это сила, это ключ к независимости, безбедной жизни в оккупации. Деньги позволяют делать все, что хочешь. Он оказывается перед непростым выбором: или рискнуть жизнью, или отказаться от заманчивого предложения, от дела, в успех которого он не верит. Постепенно по ходу романа «ублюдками» для Люсьена становятся немецкие оккупанты.

Главному герою Люсьену было предложено сделать тайники в домах богатых евреев, чтобы спасти их жизни. Изменения в планировке особняка, по замыслу героя, сводились к созданию надежного тайника, где сможет укрыться еврей, за которым охотится гестапо, – для героя это было больше похоже на безумие. Тщательно обследовав комнату, Люсьен нашел единственно правильное решение: создать тайник, придуманный менее чем за час, – тайник в полуколонне. «Блестящее, эlegantное и оригинальное решение. Он сумеет обвести вокруг пальца проклятых нацистских ублюдков!» [5, с.39].

Сотни французов отказались от своих еврейских жен, боясь попасть в концлагеря. Это иллюстрирует такой эпизод: один из героев романа Гаспар отрекся от своей беременной жены-еврейки Жюльет. В романе ее любовь, стойкость и мужество борьбы, ее уверенность, что вопреки всему она будет жить, противопоставлены низости самого родного и близкого ей человека – ее мужа. «Жюльет так любила мужа..., а он внезапно превратился из умного, тонкого и красивого мужчины в испуганного мальчишку, который просто взял и удрал, бросив ее на произвол судьбы» [5, с.226]. Жюльет согревала мечта, что у нее родится необыкновенный ребенок, в будущем – лауреат Нобелевской премии, и она скорее угодит в ад, чем отдаст свое нерожденное дитя немецким живодерам.

Главный герой рассуждает так: «возможно то, что он собирался сделать, и станет его мстью бошам. Он не станет рисковать головой, стреляя в них, но рискнет своим собственным способом» [5, с.43]. Люсьен сооружает один тайник за другим, делая это очень находчиво и оригинально: в камине, под лестницей, под подоконником, под массивным разделочном столом в кухне и в других местах.

Например, тайник в доме Мане, – «это просто верх роскоши по сравнению с бочкой в винном погребе» [5, с.76], в котором прятались «бедные» евреи, или в пустующей львиной клетке в зоопарке, в которой скрывалась беременная Жюльет Трене. Предательство и трусость ее мужа Гаспара, которой от нее отказался только потому, что бабушка, которую Жюльет никогда не видела, была еврейкой.

Еще характерный пример – герой произведения Соломон Жибер – отпрыск богатого бизнесмена, владельца огромного алюминиевого завода, никогда в жизни не знавшего нужды, во времена оккупации он и его жена прятались в яме. Яма была «около двух метров в ширину, три в длину, и три в глубину – предназначалась для хранения силоса» [5, с.86]. Им было под семьдесят, они скитались по глухим сельским проселкам, спасаясь от гестаповцев.

«Лучше быть живым в яме, чем мертвым наверху», [5, с.86] – эти убеждения и воспоминания о прошлой жизни, семейные ценности и трогательные воспоминания о любви и прошедшей молодости помогают пожилым еврейским супругам сохранить чувство собственного достоинства и преданности друг другу, выжить. Гетто, которого все так боялись, наводило ужас, в него попадали люди разных национальностей за малозначительные проступки, за значительные – полагался не лагерь, а немедленная смерть, пытки, которых так боялся сам Люсьен.

Для главного героя встает вопрос: «Рисковать жизнью ради еврея?» Отец Люсьена расхохотался бы ему в лицо. Люсьен преодолевает соблазн «делать то, что хочется», психика его по-прежнему привычно ведет по пути компромиссов и страхов, к нему вернулось привычное тревожное состояние, уверенность, что его обязательно схватят гестаповцы и будут пытаться, если найдут построенный им тайник.

В мае 1940 началось массовое бегство французов с севера страны на юг, в этом контексте идет повествование про Огюста Мане. Во время всеобщей паники предприниматель Огюст Мане сохранил полное спокойствие, никуда не спешил, а его предприятия работали, как ни в чем не бывало. С одной стороны, он помогает евреям, а с другой – ведет успешные дела с оккупантами. «Еще в 1940 году, когда начался весь этот ужас, я понял, что мой долг христианина – преодолеть собственный эгоизм. Я испытываю мучительный дискомфорт, когда кто-либо из моих ближних оказывается в опасности, – неважно, родился он французом или нет», – признается Огюст Мане [5, с.29].

Вне зависимости от того, что происходило в его собственном детстве и с развитием его индивидуальных особенностей, Огюст Мане вырос инициативным и самостоятельным в принятии решений: «Родители были слишком заняты, чтобы обращать внимание на меня и моих братьев и сестер, но няня мадам Дюкро дарила столько любви и внимания, сколько не смогла бы даже родная мать. И она была еврейкой». [5, с.29]. «Когда я спасаю этих людей, я спасаю мадам Дюкро!», – говорит Огюст Мане [5, с.47].

Главный герой искренне любит свою родину, Париж, но он не считает французское Сопротивление, патриотизм средством для защиты «высоких ценностей», а

именно – освобождения от немецкого ига: «да ведь вы – всего лишь горстка проклятых коммунистов! И ваш обожаемый Сталин тоже далеко не ангел. Тиран, который уморил голодом несколько миллионов украинцев и еще столько же своих граждан сгноил в России. Кто, по-вашему, подписал пакт о ненападении с Гитлером, растерзал Польшу и захватил Прибалтику? Об этом вы помните?» [5, с. 337].

Кардинально изменились взгляды Люсьена после того, как он увидел фотографии сотен трупов мирных жителей, лежащих вдоль дороги, проходящей в пустынной местности, обстрелянных истребителями с двигателями «Хейнкель», которые производились на спроектированном им красивом заводе в Шавиле.

Его встреча с людьми из Сопrotивления была закономерным моментом его духовной эволюции, своим поступком он опровергал вездесущую, насаждаемую ложь о цивилизованной немецкой нации (утверждение о том, что немцы любили искусство, любовались архитектурой Парижа, посещали кафе и театры и т.д.), их «культура» не имеет ничего общего с действительностью. Все спутало время, и сейчас рядом с ним были разные правды.

Главный герой мечется в поисках выхода, в поисках ответа на неразрешимые вопросы: построить завод, а затем его же взорвать: «его детище, его идеи и многие часы вдохновенного труда – он искренне радовался собственному успеху, и ему было совершенно наплевать, чему послужит его проект» [5, с. 337].

Мучительные колебания и переживания, присущие архитектору Люсьену, создававшему поистине новые современные предприятия для врага, влекли за собой скептицизм и разочарование. То, что на этот, без всякого преувеличения можно сказать, роковой шаг для Люсьена (участвовать в подготовке взрыва заводских корпусов, им спроектированных), решился человек, еще недавно отстаивающий свои проекты, как родное дитя, выглядит ошеломляюще.

Его решение проистекало из некоторых важных черт его личности и его мироощущения, его сомнения и колебания ушли в прошлое. Он прожил в оккупации более 3-х лет. Писатель Чарльз Белфор воссоздает картины действительной жизни и побуждает наше сознание делать соответствующие выводы, углубляет и обогащает его, и мы возвышаемся, поднимаемся на новый уровень осмысления происходящего (образы Дитера Херцога, Огюста Мане), от того, что «было», к тому, что понято и осознано. Когда главный герой спрашивал себя, зачем рискует собственной жизнью, то на ум ему приходили «не деньги, не спроектированные им здания... Он рисковал потому, что это было правильно» [5, с. 235].

И после всего произошедшего за эти страшные годы оккупации главный герой понимает, что ему дан шанс начать все заново: «Он впервые почувствовал это так остро, и это было удивительное ощущение. Даже лучше, чем создавать новые формы и величественные здания» [5, с. 446].

*Выводы.* В результате анализа моральной и духовной трансформации главного героя романа «Парижский архитектор» Чарльза Белфора мы приходим к выводу, что в книге прославляется мужество борьбы и жажда жизни. Главный герой Люсьен Бернар после пройденных им жизненных испытаний преодолевает немецкую оккупацию Парижа, спасает несчастных еврейских детей, и целые еврейские семьи. Он понимает, что его ранние заблуждения, бессилие что-либо кардинально изменить, его разочарование – все

это было не напрасно. В герою теплящееся чувство надежды и спасения превращается в мужество борьбы и жажду жизни. Несомненно, исследования и анализ других произведений Чарльза Белфора имеют свои дальнейшие перспективы.

### СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Between the Covers with Charles Belfoure. (2015). Baltimore County Public Library. Available at: <https://web.archive.org/web/20151001140257/http://www.bcpl.info/between-the-covers/between-covers-charles-belfoure>
2. McClurg J. (2013). New voices: Charles Belfoure and 'The Paris Architect'. USA Today. Available at: <https://www.usatoday.com/story/life/books/2013/10/30/the-paris-architect-charles-belfoure/3290321/>
3. The Paris Architect – 101 Amazing Facts You Didn't Know. (n.d.) Gee Whiz Books. Available at: [https://books.google.com.ua/books?id=z83fAwAAQBAJ&printsec=frontcover&hl=pl&source=gbs\\_ge\\_summary\\_r&redir\\_esc=y#v=onepage&q&f=false](https://books.google.com.ua/books?id=z83fAwAAQBAJ&printsec=frontcover&hl=pl&source=gbs_ge_summary_r&redir_esc=y#v=onepage&q&f=false)
4. Він та вона про книгу «Паризький архітектор» Чарльза Белфора. (2017). Режим доступу: <https://fabulabook.com/osobysta-dumka/vin-ta-vona-pro-knygu-paryzkyj-arhitektor-charlza-belfora/>
5. Чарльз Белфор. Парижский архитектор. Харьков: Изд-во «Ранок»: «Фабула». 2017. 448 с.

### REFERENCES

1. Between the Covers with Charles Belfoure. (2015). Baltimore County Public Library. Available at: <https://web.archive.org/web/20151001140257/http://www.bcpl.info/between-the-covers/between-covers-charles-belfoure>
2. McClurg J. (2013). New voices: Charles Belfoure and 'The Paris Architect'. USA Today. Available at: <https://www.usatoday.com/story/life/books/2013/10/30/the-paris-architect-charles-belfoure/3290321/>
3. The Paris Architect – 101 Amazing Facts You Didn't Know. (n.d.) Gee Whiz Books. Available at: [https://books.google.com.ua/books?id=z83fAwAAQBAJ&printsec=frontcover&hl=pl&source=gbs\\_ge\\_summary\\_r&redir\\_esc=y#v=onepage&q&f=false](https://books.google.com.ua/books?id=z83fAwAAQBAJ&printsec=frontcover&hl=pl&source=gbs_ge_summary_r&redir_esc=y#v=onepage&q&f=false)
4. Vin ta vona pro knyhu «Paryzkyi arkhitektor» Charlza Belfora. (2017). Rezhym dostupu: <https://fabulabook.com/osobysta-dumka/vin-ta-vona-pro-knygu-paryzkyj-arhitektor-charlza-belfora/>
5. Charlz Belfor. Parizhskiy arkhitektor. Kharkov: Izd-vo «Ranok»: «Fabula». 2017. 448 s.

**Приходько В. С., Солошенко-Задніпровська Н. К.**

### ЛАБИРИНТИ НАДІЇ І ПОРЯТКУ В РОМАНІ ЧАРЛЬЗА БЕЛФОРА «ПАРИЗЬКИЙ АРХІТЕКТОР»

*Робота розкриває творчість Чарльза Белфора і його книги «Паризький архітектор», відомого американського романіста, архітектора й історика культури. Його роман став бестселером, приніс славетну «Дублінську літературну премію». Мета роботи – аналіз моральної і духовної трансформації головного героя роману Чарльза Белфора «Паризький архітектор» в умовах німецької окупації Парижа, де шаленіє почуття*

надії і порятунку, яке прославляє мужність боротьби, жагу до життя. Результатами дослідження є розуміння того, що на крові й страху засновано мужність боротьби, жага до життя в дні фашистської окупації Парижа. Письменник задає тональність всього подальшого роману, фактично точного, але не вільного від емоцій, що дає можливість стати учасником трагедій, які відбуваються. Головний герой роману – архітектор Люсьєн Бернар. Письменник з перших сторінок роману звертає увагу на жорстокість німецьких загарбників: багатьох євреїв розстрілюють без суду і слідства. Головному герою Люсьєну було запропоновано побудувати схованки в будинках багатих євреїв, щоб врятувати їм життя. Головний герой постає перед непростим вибором: або ризикнути життям, або відмовитися від привабливої пропозиції, від справи, в успіх якої він не вірить. Зустріч головного героя з людьми з Спротиву була закономірним моментом його духовної еволюції. Своім вчинком він спростовував всюдисущу, насаджувану брехню про цивілізовану німецьку націю. Головний герой прожив в окупації більше 3-х років. І після всього, що сталося за ці страшні роки фашистської окупації, головний герой розуміє, що йому дано шанс почати все спочатку. В результаті дослідження зроблено висновок про моральну і духовну трансформацію головного героя. Головний герой Люсьєн Бернар після пройдених їм життєвих випробувань долає німецьку окупацію Парижа, рятує знедолених єврейських дітей і цілі єврейські сім'ї. У героя палаюче почуття надії і порятунку переростає в мужність боротьби і жагу до життя.

**Ключові слова:** Чарльз Белфор, роман «Паризький архітектор», бестселер, лабіринти надії і порятунку, трансформація головного героя, духовна еволюція, мужність боротьби, жага до життя.

**Prikhodko V.S., Soloshenko-Zadniprovska N.K.**

## **LABYRINTHS OF HOPE AND LIFE-SAVING IN THE NOVEL BY CHARLES BELFOURE “PARIS ARCHITECT”**

*The paper reveals the work by Charles Belfoure and his book “Paris Architect”. The author is a famous American novelist, architect and cultural historian. His novel became a best-seller; brought the well-known Dublin Literary Prize. The purpose of the paper is to analyze the moral and spiritual transformation of the main character in Charles Belfoure’s novel “Paris Architect” under the German occupation in Paris, where the sense of hope and life-saving is described. This sense glorifies the courage of struggle and the thirst for life. The result of the study is the understanding that the courage of struggle, the thirst for life in the days of the fascist occupation in Paris is based on blood and fear. The writer sets the tone for the entire subsequent narrative, the novel is actually accurate, but is not free of emotions. It makes the possibility to become an involuntary participant in the tragedies that take place in the novel. The main character in the novel is an architect Lucien Bernard. In the novel the writer draws attention to the cruelty of German conquerors from the first pages: many Jews are shot without trials. The main character Lucien was asked to build hiding places in wealthy Jews’ houses in order to save their lives. The main character is faced with a difficult choice: either to risk his life or to refuse a tempting offer, as he does not believe in it. The main character’s meeting with people from the Resistance was a coherent moment of his spiritual transformation. The main character refuted the universal, fixed lie about the civilized German nation with his actions.*



*The main character has been living in the German occupation for more than 3 years. And after everything that happened during these terrible 3 years in the fascist occupation, the main character realizes that he is given a chance to start all over again. As a result of the study we made a conclusion about the moral and spiritual transformation of the main character. After passing all life challenges the main character Lucien Bernard overcomes the German occupation in Paris, saves Jewish children, and entire Jewish families. The warming sense of hope and life-saving inside the main character turns into the courage of struggle and the thirst for life.*

**Key words:** Charles Belfoure, novel "Paris Architect", bestseller, labyrinths of hope and life-saving, main character's transformation, spiritual transformation, courage of struggle, thirst for life.

УДК 82.09

Астрахан Н.І., професор

Житомирський державний університет імені Івана Франка, Житомир

## **ХУДОЖНЯ ВІЗУАЛІЗАЦІЯ ТА ФІЛОСОФСЬКА ІНТЕРПРЕТАЦІЯ БУТТЯ: М. МАМАРДАШВІЛІ ПРО РОМАННИЙ ЦИКЛ М. ПРУСТА «У ПОШУКАХ УТРАЧЕНОГО ЧАСУ»**

*Культура – це розуміння смислу того, що сказано.  
М. Мамардашвілі*

*У статті розглядаються основні вектори інтерпретації романного циклу М. Пруста «У пошуках утраченого часу», що були репрезентовані М. Мамардашвілі у лекціях, присвячених творчості французького письменника-модерніста. Онтологічні та гносеологічні аспекти питання смислу індивідуального буття автор лекцій досліджує у контексті художнього світу Пруста, зокрема у зв'язку із прустівською концепцією часу та пам'яті. Художня візуалізація ментальної картини світу, фундаментом якої виступає метафора, характеризується у статті як передумова відкриття істинної реальності, досягнення повноти індивідуального буття, осягнення закономірностей організації культурного співбуття людей.*

**Ключові слова:** М. Пруст, М. Мамардашвілі, інтерпретація, літературний твір, художня картина світу, метафора.

Лекції про Марселя Пруста та його романний цикл «У пошуках утраченого часу» посідають особливе місце у творчому здобутку М. Мамардашвілі. До цього автора і його вершинного художнього проєкту філософ повертався неодноразово, розширюючи обрії здійснюваної інтерпретації, встановлюючи відповідність між смислом художнього висловлення та буттєвими смислами, які відкриваються завдяки створенню тексту літературного твору. На думку Мамардашвілі, художня література є необхідною складовою життя, способом розплутування досвіду, спеціальним інструментом бачення і розуміння,

© Астрахан Н.І., 2020